С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Универзитет у Београду – Филолошки факултет
Ужа научна, односно уметничка област: Украјинистика
Број кандидата који се бирају: 1 (један)
Број пријављених кандидата: 1 (један)
Имена пријављених кандидата:
1. Тања Гаев

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Тања (Фрањо) Гаев
- Датум и место рођења: 11.08.1971. у Земуну
- Установа где је запослен: Универзитет у Београду – Филолошки факултет
- Звање/радно место: виши лектор
- Научна, односно уметничка област: Украјинистика

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 1994
- Ужа научна, односно уметничка област: Славистика

Постдипломске студије:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 2007
- Ужа научна, односно уметничка област: Наука о језику

Докторат:
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година одбране: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2019
- Наслов дисертације: Историја рецепције украјинске књижевности у српској култури
- Ужа научна, односно уметничка област: Украјинистика

Досадашњи избори у наставна и научна звања:
- Хонорарни сарадник на Филолошком факултету Универзитета у Београду – октобар 2002.
- Асистент-приправник на Филолошком факултету Универзитета у Београду – март 2005.
- Асистент на Филолошком факултету Универзитета у Београду – јул 2008.
- Виши лектор на Филолошком факултету Универзитета у Београду – јул 2014.

3) Испуњени услови за избор у звање доцент за ужу научну област Украјинистика, предмет Украјинска књижевност

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**оцена / број година радног искуства**
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	ПРАШКА ШКОЛА УКРАЈИНСКИХ ПЕСНИКА
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	ДА
3	Искуство у педагошком раду са студентима	ДА, 18 ГОДИНА

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број менторства / учешћа у комисији и др.**
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	
5	Учешће у комисији за одбрану пет завршних радова на мастер студијама: мастер рад Данице Миљковић, *Теорија и техника превођења текстова из теологије и православне духовности: лингвистички и лингводидактички аспекти* (2017) мастер рад Драгане Радојчић, *Традиционална трпеза у паремиолошком фонду руског и украјинског језика* (2017), мастер рад Марије Лапигине, *Руска и српска комуникациона култура у сфери животне свакодневице* (2017) мастер рад Дуње Радојевић, *Ономастика у уџбеничком комплету „До встречи в России“* (2017) мастер рад Валентине Орлове, *Ономастички простор у причи А. И. Куприна Јама* (2018)	УЧЕШЋЕ У КОМИСИЈИ ЗА ОДБРАНУ ПЕТ ЗАВРШНИХ МАСТЕР РАДОВА (ВИДИ СПИСАК)
6	Чланство у комисији за преглед и оцену, као и за одбрану докторских дисертација:	

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број радова, сапштења, цитата и др**	**Навести часописе, скупове, књиге и друго**
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.	11 М51	1. Семантички потенцијал броја два у украјинском и српском обредном песништву календарског циклуса // *Славистика* VIII (2004). Београд: Славистичко друштво Србије, 330-336 (М51) 2. Лексичко-семантички потенцијал назива за број три у украјинском и

			српском фолклору // *Славистика* XII (2008). Београд: Славистичко друштво Србије, 269-277 (М51) 3. Лексичко-семантички потенцијал назива за број један у руском, украјинском и српском фолклору *Славистика* XIII (2009). Београд: Славистичко друштво Србије, 176-186 (М51) 4. Импресионистичка проза Михајла Коцјубинског // *Славистика* XV (2011). Београд: Славистичко друштво Србије, 99-108. (М51) 5. Филозофија Григорија Сковороде и просветитељска филозофија у Украјини друге половине XVIII века // *Анали,* XXIII, I (2011). Београд: Филолошки факултет, 191-204 (М51) 6. Пејзажи као импресије у приповеткама Ива Андрића и Михајла Коцјубинског // *Славистика* XVI (2012). Београд: Славистичко друштво Србије, 323-331. (М51) 7. Тема смрти у стваралаштву Михајла Коцјубинског // *Славистика* XVII (2013). Београд: Славистичко друштво Србије, 232-240 (М51) 8. Уметнички психологизам у етиди Цвет јабуке Михајла Коцјубинског // *Славистика.* XVIII (2014). Београд: Славистичко друштво Србије, 428-438 (М51) 9. Симболика приповетке Сенке заборављених предака Михајла Коцјубинског // *Славистика* XIX (2015). Београд: Славистичко друштво Србије, 487-495 (М51) 10. Поезија Тараса Шевченка у српском преводу // *Анали,* XXVII, II (2015). Београд: Филолошки факултет, 23-38 (М51) 11. Трагична судбина жене у драмама Ивана Карпенка-Карог (Поводом 170. годишњице од рођења драматурга) //

			Славистика XX (2016). Београд: Славистичко друштво Србије, 483-490 (M51)
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (M31, M33, M61, M63)	4 M 31 5 M 61	1. Милосница у српској и покритка у украјинској књижевности // *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського: збірник наукових праць. Вип. 18 (2012). Київ: Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 213-225. (M 61) 2. Лексичко-семантички потенцијал назива за број три у руском и српском језику // *Реферати*: VII међународни симпозијум: Достигнућа и перспективе конфронтационог проучавања руског и других језика (2012). Београд: Славистичко друштво Србије, 187-197. (M31) 3. Српска народна песма у украјинском преводу // Зборник радова МСЦ-а 42/2, I (2013). Београд: Међународни славистички центар, 409-418 (M31) 4. Рецепција стваралаштва Марка Вовчока у српској култури // *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського: збірник наукових праць. Вип. 21 (2013). Київ: Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 205-213 (M61) 5. Рецепција стваралаштва Михајла Коцјубинского у српској култури // *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського: збірник наукових праць. Вип. 25 (2014). Київ: Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 155-167 (M61) 6. Историја изучавања и предавања украјинске књижевности на Универзитету у Београду (Србија) // *Ukrajinistika — minulost, současnost a budoucnost III. Jazyk*. Kolektivní monografie věnovaná 20. výročí zahájení výuky ukrajinštiny jako studijního oboru na

			Filozofické fakultě Masarykovy univerzity v Brně. Editoři: Halyna Myronova, Oxana Čmelíková, Petr Kalina, Krystyna Kuznietsova, Ihor Shysterov. Brno: Vychází péčí České asociace slavistů ve spolupraci s Ústavem slavistiky FF MU. 2015, 61-67. (M31) 7. Рецепција стваралаштва Лесје Украјинке у српској култури // *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського: збірник наукових праць. Вип. 28 (2015). Київ: Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 198-216 (M61) 8. Рецепција украјинског постмодернизма у српској култури // Зборник радова МСЦ-а 45/2, II (2016). Београд: Међународни славистички центар, 495-504 (M31) 9. Украјинска народна поезија у преводу Стојана Новаковића // *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського: збірник наукових праць. Вип. 31 (2016). Київ: Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 204-214 (M61)
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту	ДА	Сарађује на пројекту Министарства спољних послова Украјине „Израда српско-украјинског речника“ (2016-2026)
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33	4 M31	1. Лексичко-семантички потенцијал назива за број три у руском и српском језику // *Реферати*: VII међународни симпозијум: Достигнућа и перспективе конфронтационог проучавања руског и других језика (2012). Београд:

			Славистичко друштво Србије, 187-197. (М31) 2. Српска народна песма у украјинском преводу // Зборник радова МСЦ-а 42/2, I (2013). Београд: Међународни славистички центар, 409-418 (М31) 3. Историја изучавања и предавања украјинске књижевности на Универзитету у Београду (Србија) // *Ukrajinistika — minulost, současnost a budoucnost III. Jazyk*. Kolektivní monografie věnovaná 20. výročí zahájení výuky ukrajinštiny jako studijního oboru na Filozofické fakultě Masarykovy univerzity v Brně. Editoři: Halyna Myronova, Oxana Čmelíková, Petr Kalina, Krystyna Kuznietsova, Ihor Shysterov. Brno: Vychází péčí České asociace slavistů ve spolupraci s Ústavem slavistiky FF MU. 2015, 61-67. (М31) 4. Рецепција украјинског постмодернизма у српској култури // Зборник радова МСЦ-а 45/2, II (2016). Београд: Међународни славистички центар, 495-504 (М31)
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.	5 М 61	1. Милосница у српској и покритка у украјинској књижевности // *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського: збірник наукових праць. Вип. 18 (2012). Київ: Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 213-225. (М 61) 2. Рецепција стваралаштва Марка Вовчока у српској култури // *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського: збірник наукових праць. Вип. 21 (2013). Київ: Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 205-213 (М61) 3. Рецепција стваралаштва Михајла Коцјубинского у српској култури // *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського:

			збірник наукових праць. Вип. 25 (2014). Київ: Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 155-167 (М61) 4. Рецепција стваралаштва Лесје Украјинке у српској култури // *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського: збірник наукових праць. Вип. 28 (2015). Київ: Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 198-216 (М61) 5. Украјинска народна поезија у преводу Стојана Новаковића // *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського: збірник наукових праць. Вип. 31 (2016). Київ: Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 204-214 (М61)
14	Објављен један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. *(за поновни избор ванр. проф)*		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. *(за поновни избор ванр. проф)*		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. *(за поновни избор ванр. проф)*		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 *од првог избора у звање ванредног професора* из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора *у звање ванредног професора* из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.	ДА	
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		

23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)	Испуњава (в. т. 7 и 8)	

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

(изабрати 2 од 3 услова)	*Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)*
1. Стручно-професионални допринос	1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству. 2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа. 3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама. 4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.
2. Допринос академској и широј заједници	1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира. 2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству. 3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава. 4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке. 5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.
3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству	1. Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама. 2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача. 3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа. 4. Учешће у програмима размене наставника и студената. 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.

- **Напомена:** *На крају табеле кратко описати заокружену одредницу*

Услов 1. Стручно-професионални допринос

Тачка 1: Сарадник у часопису *Славистика* XXI (1-2) за 2017. годину.

Члан уредништва за приређивање зборника *Украјинистика и словенски свет: зборник научних радова: поводом 25 година украјинистике на Филолошком факултету Универзитета у Београду*. Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2017, 470 стр. ISBN 978-86-6153-478-2

Тачка 2: Члан организационог одбора Међународне научне конференције „Украјинистика и словенски свет. Поводом 25 година украјинистике на Универзитету у Београду“ (Београд, Филолошки факултет, 14−17. новембар 2017.)

Члан је Славистичког друштва Србије.

Тачка 3: У реферату су приказани подаци о учешћу у комисијама за одбрану 5 завршних мастер радова.

Тачка 4: Пројекат Министарства спољних послова Украјине посредством Амбасаде Украјине у Републици Србији – „Израда српско-украјинског речника“. Предвиђено трајање пројекта од 2016. до 2026. Током 2017. г. обрадила је 1.126 речничких чланака и то: слово А (а̀мпӣр – апстинѐнција) 250, слово Б (бла̏тити – бре̏нди) 335, слово В (ви̏ла - Вола̀рица) 246, слово Г (го̀лаћ – гр̀готати) 295. Током 2018. г. обрадила је 1.012 речничких чланака и то: слово Д (добро̀ћудан – досољáвати) 529, слово Ђ (ђи̏пити – ђу̏брити) 18, слово Е (емента̀лер – еритроцитóза) 186, слово Ж (живѝна – жи́ће) 98 речи, слово З (загр̀дити – за̀зубице) 181. Током 2019. г. обрадила је 949 речничких чланака и то: слово З (за̏пета - затѐћи (се) 429, слово И (ѝзмет - инжѐњēрскӣ) 403 и слово Ј (ја̏сле - једнона̀ционāлан) 117 речи.

<u>Услов 2</u>. Допринос академској и широј заједници

Тачка 1: Члан је Славистичког друштва Србије.

Тачка 4: Учествовала је у организацији више књижевних вечери, гостовања украјинских књижевника и научника.

<u>Услов 3</u>. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству

Тачка 2: Учествовала је у припремама за учешће на међународним такмичењима и била члан жирија на високошколским институцијама у земљи и иностранству, као и у звању гостујућег професора или истраживача

15-18. марта 2017. – научно усавршавање, припреме и учешће на II међународном такмичењу из украјинског правописа на Катедри украјинистике Института Источнословенске филологије Јагелонског универзитета у Кракову са две студенткиње са групе Украјински језик, књижевност, култура. Од 27 учесника, освојено 8. место у финалу такмичења.

7-10. марта 2018. – научно усавршавање, припреме и учешће на III међународном такмичењу из украјинског правописа на Катедри украјинистике Института Источнословенске филологије Јагелонског универзитета у Кракову са двоје студената са групе Украјински језик, књижевност, култура и једним студентом са групе Руски језик, књижевност, култура. Од 25 учесника, освојено 2. место у финалу такмичења.

09. марта 2018. – Предавање „Савремени украјински књижевни процес“ на украјинском језику на Катедри украјинистике Института Источнословенске филологије Јагелонског универзитета у Кракову у оквиру III међународног такмичења из украјинског правописа заједно са савременим украјинским писцем Олесем Иљченком (Кијев-Женева) и лингвистом, др Олександром Григорјевом (Кијевски национални универзитет „Тарас Шевченко“)

Тачка 3: Члан је Удружења научних и стручних преводилаца Србије (УПИТ).

Тачка 4: У више наврата студијски боравила на Кијевском националном универзитету „Тарас Шевченко“ и Лавовском националном универзитету „Иван Франко“.

Тачка 6: На позив Универзитета у Пардубицама, Факултет уметности и филозофије, Одсек за књижевност, културу и славистику одржала је 4 предавања (на руском језику) на Универзитету у Пардубицама (Кутна Хора) у периоду од 14. до 18. маја 2018. г. у оквиру програма Erasmus + KA2, Област: 0232

1. Прашка школа украјинских песника
2. Стваралаштво Јевгена Малањука (1897–1968)
3. Постреволуционарна украјинска проза
4. Новела *Ја (Романтика)* Миколе Хвиљовија (1893–1933)

У периоду од 2011. до 2019. г. припремила је и одржала 7 предавања, како за студенте Филолошког факултета, тако и за студенте Кијевског националног универзитета „Тарас Шевченко“ и Лавовског националног универзитета „Иван Франко“ у оквиру редовне размене студената. Учествовала је, помагала у организацији и преводила консекутивно током посете и предавања савремених украјинских писаца на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Учествовала је и преводила консекутивно у оквиру неколико округлих столова и преводилачких радионица.

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Пошто је прегледала конкурсни материјал, Комисија је утврдила да једини пријављени кандидат др Тања Гаев у потпуности испуњава услове за избор у научно-наставно звање доцента на Филолошком факултету Универзитета у Београду за које конкурише, а који су предвиђени чланом 116 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду.

Будући да кандидат др Тања Гаев има успешно наставно искуство у универзитетском раду, као доктор филолошких наука има вишу квалификацију, објавила је 33 рада, као и да испуњава друге критеријуме, Комисија сматра да су се стекли сви услови из Закона о високом образовању (Службени гласник РС, бр. 76/05, 97/2008 и 44/2010), Правилника о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа, Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду (Гласник Универзитета у Београду бр. 144 од 22. септембра 2008), Одлуке о изменама критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду (Гласник Универзитета у Београду бр. 160 од 30. маја 2011), као и Правилника о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду (Гласник Универзитета у Београду бр. 192 од 01.07.2016) да се др Тања Гаев изабере у звање доцента по конкурсу објављеном у листу *Послови – огласне новине националне службе за запошљавање*, бр. 860 од 18.12.2019. године).

Комисија стога предлаже Изборном већу **да се др Тања Гаев изабере у звање доцента за ужу наставно-научну област Украјинистика, предмет Украјинска књижевност** на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

У Београду, 5.02.2020.

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ:

_____

Др Људмила Поповић,
редовни професор
Филолошког факултета
Универзитета у Београду

_____

Др Јанко Рамач,
редовни професор
Филозофског факултета
Универзитета у Новом Београду

_____

Др Јулија Драгојловић,
доцент
Филолошког факултета
Универзитета у Београду